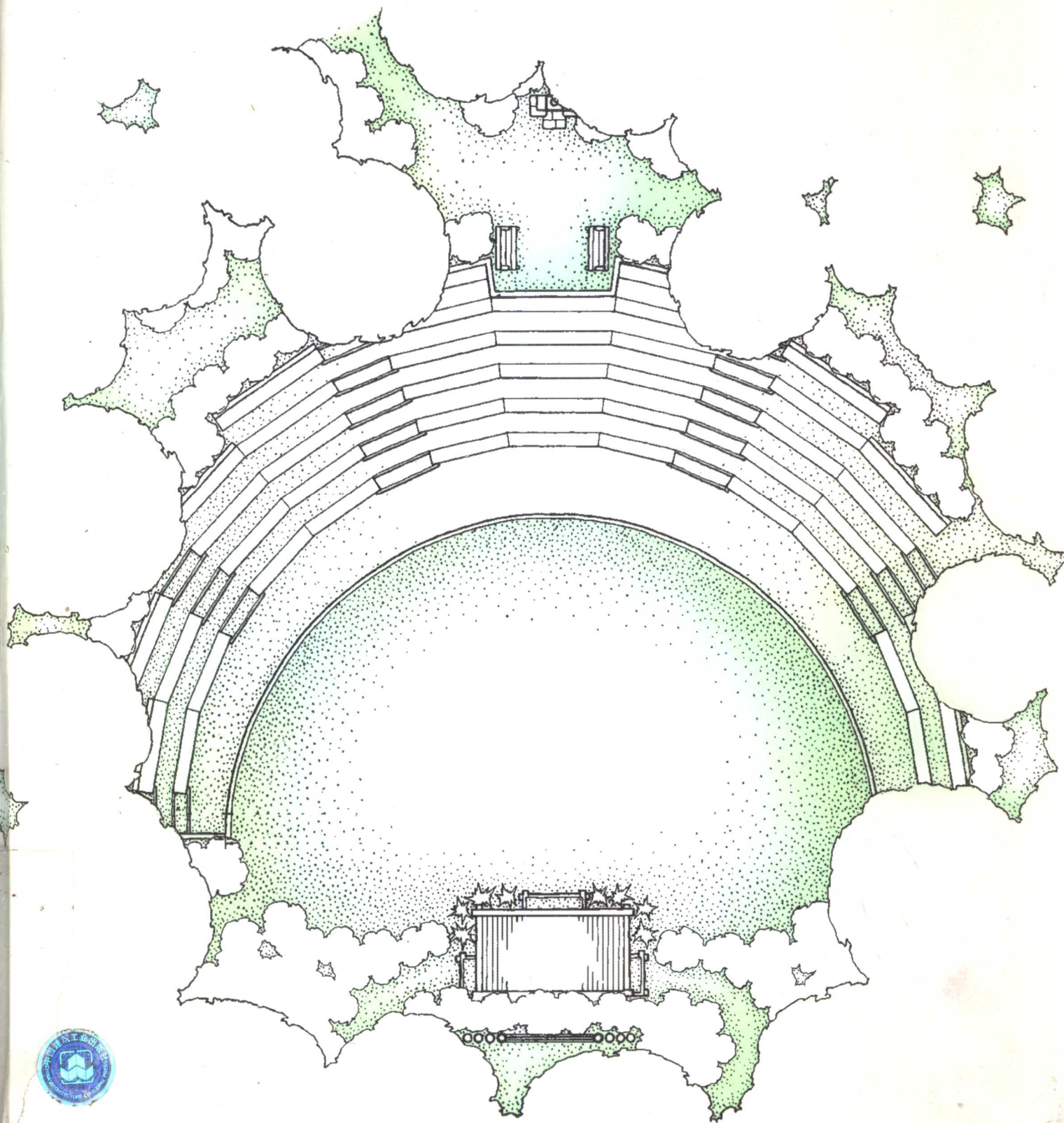


国家公园游憩设计

PARK AND RECREATION STRUCTURES

● [美]艾伯特·H·古德 著 ● 吴承照 姚雪艳 严诣青 译 中国 建筑 工业 出版 社



国家公园游憩设计

[美] 艾伯特·H·古德 著
吴承照 姚雪艳 严诣青 译

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

国家公园游憩设计 / [美] 古德 著；吴承照 姚雪艳
严诣青 译. — 北京：中国建筑工业出版社，2003
ISBN 7-112-05614-4

I. 国... II. ①古...②吴...③姚...④严... III. 国
家公园—园林设计—美国 IV. TU986.671.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 108746 号

Park and Recreation Structures

Albert H. Good

Originally published in 1938 by United States Department of the
Interior and National Parks Service

©1999, Princeton Architectural Press

All rights reserved

No part of this book may be used or reproduced in any manner
without written permission from the publisher, except in the con-
text of reviews.

Published in the United States in 2000 by Princeton Architectural
Press

本书由美国普林斯顿建筑出版社授权翻译出版

责任编辑：刘爱灵

封面设计：蔡宏生

国家公园游憩设计

[美] 艾伯特·H·古德 著
吴承照 姚雪艳 严诣青 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京广厦京港图文有限公司设计制作

北京建筑工业印刷厂印刷

*

开本：889 × 1194 毫米 1/16 印张：39 1/2 字数：940 千字

2003 年 8 月第一版 2003 年 8 月第一次印刷

定价：120.00 元

ISBN 7-112-05614-4

TU · 4941(11253)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址：<http://www.china-abp.com.cn>

网上书店：<http://www.china-building.com.cn>

人与自然和谐发展的设计图解

自从1872年黄石国家公园成立以来，美国国家公园的发展取得了世人瞩目的成就，我国有不少学者相继介绍了美国国家公园保护与发展的经验教训，但多数是在宏观层面上从政策法规、经营管理、规划理论与方法等方面介绍，而这本书着重从设施设计的角度系统总结了美国国家公园百年来发展的成就、特色和风格，探讨了国家公园可持续发展的方向和途径。它从“分子水平”上提出了解决自然保护与游憩发展矛盾的方法。

这本书早在1938年由内务部出版了三卷，1999年再版，修改后图文并茂，从全国数十家国家公园中选取1000多张代表性设施图片及平面和立面图，记载了公园开发辉煌时期所留下的丰富的设施遗产，全面系统展示了游憩设施与国家公

园的建筑风格。本书更多的直接聚焦在公园建筑的最新发展方向上，通过不同公园同一主题的比较研究，使它们之间相互产生影响进而汇成一股强大的力量以推动公园设施的技术发展。

1. 公园设施的类型与体系

代表美国国家和州立公园独特持续视觉个性的设施主要是公园博物馆、石屋、小木屋、指示牌与野餐野营地设施。从设施性质的角度可分为管理设施、游憩设施、文化设施、特许设施、解说设施、基础设施以及环境改造设施等。每种设施类型均系统地介绍了发展现状、趋势、理论和设计方法，附有建筑设计平面图、立面图、比例尺寸、建筑材料、建筑环境等，对支持每一种功能的设施体系均作了详细分析。

国家公园设施体系 表1

设施种类	管理设施	文化设施	特许设施	游憩设施	解说设施	环境改造设施	基础设施
设施细分	办公建筑 大门 门房 栅栏 瞭望塔 售票处	博物馆 历史遗存 自然俱乐部	住宿设施 小旅馆 小木屋 帐篷 挂车 员工住所 餐饮设施 商业设施	路边座椅 野营地 野餐桌 野餐亭 野餐炉 游步道 船库 马厩 医疗室 洗衣房 浴室 营火剧场 工艺品商店	指示牌 标识牌 解说中心	水坝 挡土墙 石墙	厕所 供水设施 饮水塔 污水处理 设施 垃圾收运 设施 垃圾焚化炉 棚屋 设施维护 建筑 桥梁

从设施的普遍性与独特性角度可分为三类：

第一类是可复制的设施，在一定的功利或技术的限制内发展成为具有宜人外观的小型设施。这绝对不是提倡不加选择的照搬，也不表示选用成品的小构件比强调独特性的创造更好。

第二类是仅适合某一特殊地点的设施，它们一旦被原封不动的移到其它环境中就很难获得成功。只有依靠最专业的意见才能防止在一个地方很合适的设施在别处成为笨拙的模仿。在进行修改时只有高超的技术和罕见的正确判断力才能防止混杂式的发展。

第三类是对于个别问题的成功解决的设施，它们是极有价值的成就，可以鼓励那些将来可能遇到更加复杂的公园设计问题的设计人员，使它们以相同的令人振奋的独特性、独创性和率直性解决新的问题。在这种情况下无论是明显的还是微妙的剽窃都是极端愚蠢的。

2. 公园游憩设施设计的基本原则

2.1 最少的牺牲自然特色、最多的满足人类需要，和谐性、地方性和实用性相统一，任何精心设计的公园建筑物，都不是为了公园的自然美学特征，而是为了其在使用方面的具体需要而产生的。建设一个具有永恒利用价值的设施是不可能的，必须坚持一个重要的原则——不是绝对必要就不建造建筑。大自然是一幅美丽的油画，任何建筑不可能美化自然，而只会破坏自然。公园建设工程管理的基本目标就是将对自然景观的改变减小至最低程度。

2.3 人性关怀，充分考虑人类生理、心理需求和游憩行为特点，结合环境进行周密细致有效的设计。有许多公园保留地并不因为其具有最高的山峰或最深的峡谷、最蓝的湖泊或最高大的树木

而存在，而是它们成功的给大都市的年青人带来了山水风景、游泳池、阳光与遮荫，而这些年青人曾经只能在单调简陋的城市街道上积满雨水的排水沟边戏水玩耍。

3. 公园乡土设施风格的创造

如果人类能够将大自然赋予野生动物的保护色运用到国家公园的设施上，这将对他们给大自然造成的侵扰起到很大的调和作用，人们特别希望包括石墙、木栅栏、护栏和挡土墙等用来限制汽车通行的路障能与自然融合。这些设施都是公园中不可缺少的，任何缺乏技术性的处理都将成为污染自然美的污染源。

影响公园设施风格的因素主要有材料、色彩、屋顶、立面、高度、体量、密度等，其中材料对风格的影响最大，也是争议比较大的地方，建造一个真正的圆木设施需要的木料足够可以造出好几个宜人的设施。建立公园的目的是为了保护资源，而建造木屋又是在破坏资源。一般来说，在指定需要使用木材的地方，一些更重要的设施可以忠实的按照圆木建筑的构造建造，这样可以将正在逐渐失传的构造方法保存下来以供研究；另一方面，小型的以及经常被重复的设施如小木屋，应采用虽不够独特、耐久但更经济的材料和方法。

每个设施在自然公园内仅仅是整体中的一小部分。单独的设施必须完全服从于作为基本方针的公园计划，这一点决不能忽视。公园规划决定了每个设施的大小、特征、位置以及功能。它们之间是密切相关的，必须合理地保证公园计划的可行性和协调性。否则，就像有些人所说的，它们只会成为昂贵而无用的“部件”集合罢了。

公园设施仅是因为公众的使用而存在，但并不要求它们在很远的距离就能够被看见。最令人

满意的效果是,设施成为环境中的风景,从任何角度看其存在都是合理的、有益的。使用合适的标志牌来指明通向位置不那么明显的公园设施做法远比一座突兀建筑的冲击或老远就能看见这座建筑来得高明。

公园设施外观的颜色特别是木造部分的颜色,是影响景观协调的重要因素。自然存在的颜色几乎都能和环境很好地协调起来。总的来说,暖棕色将大大有助于使木制建筑融合于林地和半林地环境。明亮的木灰色是另一种可以放心使用的颜色。在需要强调的一些建筑小构件譬如窗格条上,可以少量地使用明亮的浅黄色或岩石的颜色。绿色差不多是所有颜色中最难以把握的,在一个特定的环境获得合适的绿色调十分困难,混合了其它不同颜色的树叶及其空隙和阴影加上屋顶的光学反射,使绿色的屋顶很难与周围环境协调,而棕色或暗灰色的屋顶可以和土地及树干的颜色取得很好的协调感。

天然材料能赋予公园建筑多少原始特征,这完全取决于怎样巧妙的使用它们。我们还应该尝试发挥材料本身的“自然性”。当地出产的石材如果被加工成规整尺寸的切割石块或水泥块的样子,或者将当地的圆木加工成像电线杆一样整齐的商用木料,就完全失去了其天然特色。

4. 指示解说系统的创意

公园指示解说系统包括栅栏、石墙、指示牌、标识牌等,改变基地条件的任何设计方案都会导致灾难性的后果。自然性很容易消失,人工性却容易留存。一个公园选用石制栅栏还是木制栅栏取决于每种材料对本土的适用性,一般来说在不出产石材的地方引进石材作为材料看起来是不合适的。即使引进,也必须采用有效的技术手段和艺术

手法进行处理。

指示牌的数量、位置、建筑尺度、成本和耐久性应该经过深思熟虑后才决定。提供太多的指示牌很快遭到那些渴望大自然井井有条的人们的反对。若是没有足够的指示牌服务,缺少指示性的信息会惹恼那些既没有时间又不喜欢一路找寻的人们。若一个地区的树木没有成林,它就不适合放巨大的指示牌,否则会增强自然环境的缺陷。烘烤过的瓷釉文字缺少特色,漆在木头上的文字要不断地刷漆,增加维护成本。

指示牌上文字比例和易读性也很重要,那些警戒的和指示性的指示牌上的文字要求精练,并在一个合适的距离内快速易读,如“急转弯”、“停止”、“浅水横渡”,像这样的指示牌文字是遵循一定标准的,这完全不同于为野营者和野餐者写的长篇详细的规定。然而对一个迷人的特有的地区的尊重可能来自于风格化的文字的质量、奇异性 and 个性。

把公园指示牌刻在天然的大鹅卵石和悬崖上或固定在树上,都是值得肯定的。需要警告的是那些把公园指示牌变成一种现代的、商业的、吸引人的技术的倾向。公园入口处绝不允许指示牌与沿路香烟海报竞争。几条不同信息按照一定的逻辑关系把它们积聚起来,用一个指示牌传达。

标志牌和神龛在使用目的和意图方面与指示牌有所区别。指示牌起到的是引导、控制或提醒的作用,而标志牌及其同类神龛或导游图只是起到加深游客对公园内某一景点或景物的文化内涵的理解并使他们能更好的游览公园的作用。越来越多的人用小比例的浮雕模型、石膏模型、混凝土模型表示整个公园地形所具有的教育价值,再现造山运动以及水、风和冰对土壤的侵蚀,或者帮助人

们了解一场战争或某个消失的文明，而这些效果都是其它媒体无法达到的。

5. 历史保护与重建策略

5.1 增加自然、科学和历史文化构筑物的数量，通过对事件的展示、对遗存物的保护和重大事件的再现，来突出与大自然相关的自然科学（涉及土地、天空、自然元素、自然现象、动植物和人类历史等）报道，可以大大增强国家公园吸引力。

记录自然、历史进程的辅助媒介，一般分为两类：一类是视觉媒体，包括标记物、博物馆、历史文物以及现场展览品等；另一类是听觉媒体，包括环形营火场地和户外剧场或圆形露天剧场等。

5.2 公园博物馆(工房博物馆或帐篷博物馆)

这通常是一种小型的开敞式的建筑，在那里游憩或露营的团体——童子军、营火少女团及其它有组织的团队——可以在自然辅导员的指导下将他们收集到的树叶、昆虫、岩石等样本放在里面作为自然学课程的作业展览出来。一个公园博物馆的价值决不是由占地面积或展示的标本数量这类标准衡量的，应能体现地方自然或历史文化方面的特色，展示公园的精神。必须尽量避免展览品是自然的复制物，最好能够展示活的标本。例如，正在生长的野花、一系列活的爬虫、把当地的鸟类放在一起供游客观赏等。

人们保护或重建具有历史、建筑、考古价值或相关文化价值的构筑物在某种意义上既是大尺度的展示场所又是“活”博物馆。这种可以真切感受到生活的博物馆相对而言是最近才发展起来的。在俄亥俄州、印第安那州、伊利诺州以及其它一些州的国家公园可以感受到美国过去阶段的普遍特征和联系。为了游憩和教育的目的，这些州在重要的历史遗迹上重建了传统的拓荒者村庄。俄亥俄

州的斯肯恩布朗纪念馆就重现了前革命时期毁灭于印第安人血腥大屠杀的摩拉维亚传教团村落。

印第安那的斯普林磨坊重现了围绕着一座石磨坊活动的拓荒者聚居地，这座磨坊由19世纪移民的维吉尼亚贵族建造的。这个磨坊经过了完全的修复，已能够再次用原来的方法碾磨谷物，这一工序深深吸引了许多游客。它上部的楼层用来展示早期农具、家用器具和手工艺品，药房也装备了同时期的设备和货品。

伊利诺伊州新塞勒姆上演了一幕林肯的往事，通过杜撰和事实结合的方法讲述了林肯还是村里的砍柴工和仓库管理员时和安·露特莱奇的一段爱情故事。

无数人前来参观大雾山国家公园的磨坊，它展现了幸存下来的原始工业。这些重建的大革命时期的医院和茅屋是临时军营，它们能够勾起人们庄严的回忆。

这些“活”博物馆在以后的发展中会变得更加生动，人们的兴趣开始集中到用来展览各种展品的博物馆本身，它也是一件完整的展品。人们意识到内部和外部都是本质的一个组成部分，这样博物馆就有了四维。修复后的维吉尼亚威廉斯堡生动的描绘了大革命之前维尼亚和泰德渥特地区的高地骑士生活。密歇根的迪尔伯恩用大众品味和无限的资金将人们吸引到格林菲尔德村庄，这种将无根据的科学和文化现象以不计时间顺序的方式组合的方法是一种全新的表现方式。

最好警句：保护胜于维修，维修胜于改造，改造胜于重建。

通常，保留几个时期的真正的古迹要比武断的完全重建整个工程更好。

5.3 自然俱乐部

从博物馆到自然俱乐部是公园游憩策划的产物,赋予博物馆动态感、活力感。自然俱乐部是一种长期存在的、具有多种特指意义的野营地设施,是野营者中那些具有或可能具有自然意识的人的聚会地,是一个自然教育馆,有当地多种自然标本,是实验室——教室——图书馆综合体,包括一个大型的展览——工作间和一个供野营辅导员使用的小型办公——实验室,并配有展览架、展览箱、工作台、书架、储藏橱柜和一个可供给自来水的水槽。有些俱乐部还设置野生花园或生态动物园或水族馆,这里就是通向自然景观的出发点。

5.4 露天剧场

演讲圈或露天剧场是公园博物馆一项很受欢迎的附属设施,其吸引人的特色在于营火及其附近大致平坦的地形和未加修饰的自然环境。在那里人们伴着温暖的友情和营火,唱着歌听着故事欢度夜晚时光。它常常位于如帐篷区或小木屋区之类的过夜居住设施的附近,它作为许多活动项目的中心,几乎已成了经过规划的营地中的一项必不可少的项目。

6. 截流造湖的争议

在国家公园能否人工控制地表水流?有两种不同的观点,自然保护主义者认为,为了达到一定面积的水面,以牺牲区域自然环境为代价,这是一种可悲的地方风尚,类似于上一代人在标榜美国中南部最高的银行建筑物,而其之前的一代人则因其红色、豪华的“大剧院”为荣。然而该“大剧院”早已成为一个市场或一个滑稽剧场,而如今的银行则在一个破产财产接管人手中。如果构思拙劣的人工湖泊侵入优美和谐的自然风光中,或者变更了一个具有历史或科学价值的环境,它们的命运也可能同样令人震惊!在原本具有风景价值

的地方,人工湖的建造并不能增加风景价值。如果将人工湖强加于风景区中,则会削弱该地区原有天然价值。人工湖的好处主要在于其游憩性。如果该景区的主题是其天然风光或科学、历史价值,人工湖则没有立足之地。

另一种观点认为,原则上严格禁止,人工控制水流破坏了宝贵的自然条件,而它创造的价值却不足以弥补这些损失,但在严重缺乏水资源和区域性的水游憩设施的地区,对自然条件的人为改造是有理由的,问题在于大坝与自然环境如何协调?水坝的表面常被覆以石块以软化坚硬的表面和僵硬的线条,不能使水坝很完美的融于自然。和其它一些公园设施一样,建造大型水坝之前必须先研究一下它能为游憩活动带来的好处,建造人工湖的合理性取决于它能带来的游憩价值,而不是它能给公园带来的所谓的“特色”,在任何特大规模的公园开发项目中,人工湖都不会带来这种特色。只有那些以自然式的瀑布或具有相当程度自然地形特色的蓄水湖的形式暗暗的融入公园环境的水坝或蓄水池才有讨论的价值。

7. 营地发展与规划设计方法

7.1 野营的发展历史

在多种公园留宿方式中,最简单的方式即是帐篷宿营,在人类历史上野营生活要比定居生活的时间长,怀旧情结难以割舍,野营生活会持续发展下去,从前的部落组织为有组织野营提供了远古时代的野营先例。现代有组织的野营不同于有限群体的、个人主义的野营探险,它延续了野营的历史,并主要推动与现代实践的结合。

野营地起源于美国印第安人的生活方式,并被早期拓荒者加以改造。主要的印第安人和拓荒者除影响了野营的活动节目之外,还相当程度地

影响了野营地布局 and 建筑构造。现在使用的野营方式,正是印第安习俗的彻底复兴。单元式营地类似于游牧民族的印第安村,通过一种圆锥形帐篷的安置,形成了大团体中的小群落,并为同种家庭提供固定位置,而在每次重新扎营时也常常会这样。拓荒者们的大火堆和木结构设施是野营地标志性设施。

7.2 野营地容量与布局

营地可容纳的野营者数量在25至100人之间。即当营地人数超过32人时,应将其分成16人、24人或最多32人的组群。一个完整的单元式营地应包括中心区、用餐区、医疗保健区,中心区是所有野营者进行集体娱乐活动和文化活动的聚集区。从中心区步行很短距离就可以到达各个小组团,每个小组团都是一个供野营者及其领导睡觉用的小屋集群或帐篷集群,这些集群的中心是一个小旅馆,再加上一个洗衣房和一个公厕,便构成了一个完整的单元式野营地布局。研究表明,围绕中心设施而建的一些可提供住宿设施的独立小屋的布局方式,与同等容量的整体式中央设施相比,独立式小屋的运营和维护费用都偏高。

单元式的野营地布局考虑到了存在于整个人类的个体差异性,根据野营者的年龄、体能、兴趣和经历等一般分为儿童野营地、青年野营地、家庭野营地等,营地规划布局方式从兵营式向自由式转变,营地规模是以8的倍数作为一个单元,包括16人、24人、32人等单元,其中24人的野营单元便于有效管理,是一个合理的平均值,野营地的最大规模是125人,可分成5个24人的单元。

就一个单元式营地而言,其若干组成单元之间的适宜距离以及这些单元与管理区或中心区的距离,都不能随意规定。在任何营地选址时,有效

获取安全的饮用水和选取适宜进行污水处理的土壤,是首要的考虑因素,除此之外,私密性问题也具有同等的重要性,保持适宜私密性所必需的距离取决于各个案例的场地现状条件,其中,地形和地被条件是控制要素。

有组织野营地的经济基础建立在满足绝大多数人利益的原则,在分年龄组使用的野营地中,其职员住宿区必须广泛分散,以获得合宜的管理效果。作为野营辅导员或野营地领导的工作人员,需每日24小时上班,就连他们在睡觉时也要保持警醒。在家庭野营地中,这种需求并没有那样迫切,或者是完全没有这种要求。

野营地职员的安置趋势是,为给定数量的野营者安排比先前更多的野营辅导员。在目前的实践中,野营者与野营辅导员的平均比率在8:1左右。无疑,野营地的人员配置情形是,当野营者非常年幼或有身体残疾时,野营者与野营辅导员的比值应较小,而当野营者更为成熟健壮时,该比值则更大。

7.3 野餐活动

野餐活动周期短,时间集中。要保持野餐区迷人的自然价值,就必须实施野餐区交替循环使用制度。节假日人群集中使公园中的野餐设施承受非常严重的负载,而这些设施在正常客容量情况下却是相当充足的。这些超载现象常常致使公园管理局提供超出正常需求比例的野餐桌和火炉。这种解决方法并不明智。通过将再生过程中的备用区域作为一种暗中的应急手段,可为公园吸收高峰负荷的冲击作好准备。只要高峰负荷并不出现在所有的周末,而是限制于节假日和类似罕见的特殊场合,替换野餐区的开放就没有理由抑制场地的恢复过程。如果野餐桌已经从休整区域撤

出,则可将备用的折叠餐桌暂时放置于植物生长不当令的地区,以供假日人群使用。

从长远观点看,在自然公园中,最好选用现代公厕而非旧式茅房。前者可以提供较高标准的卫生设备,是美国国家公园管理局和绝大多数公众健康机构的绝对推荐物。无论公园的自然条件和经济条件如何,现代公厕都可适用。这一推荐还包括对污水的自然处理过程和对堆积物的化学处理过程。而对于废水的化学除菌则应被理解为另一过程,污水处理的理想方法通常是细菌作用。

8. 特许设施的性质

特许设施相当于我国风景名胜区中的服务设施,在美国国家公园设施体系中把服务设施作为特许设施充分体现了国家公园主导功能与辅助功能、主导设施与辅助设施的关系。特许设施是指为方便公园游客而迁移至公园地域的街角商店、熟食店、餐馆等。只出售物品而非出租物品,它向游憩者提供食品、软饮料、糖果、烟草、玩具、新产品和预制的清淡午餐。其它公园设施可能需要依靠津贴来维持运行,而特许设施则被要求自负盈亏,建筑形式要与环境协调。既是一个成功的公园构筑物、又是一个成功的商业设施。

9. 结语

我国风景名胜区发展面临很多困惑,无论是理论上还是规划设计方法、技术上都面临很多挑战:人与自然、传统与现代、保护与发展、企业与政府、经营与管理等。翻译本书的目的就是从侧面系统介绍美国国家公园的设施特点及其设计方法。他山之石,可以攻玉,我国在风景名胜区规

划方面基本上形成一套模式,但在现代风景建筑设计方面还没有形成特色鲜明的风格。

我国风景名胜区规划中强调景点规划,而在美国国家公园规划中强调游憩体验规划,游客进入国家公园主要是感受自然环境,而不是寻求人为命名的景点的刺激;野餐野营是国家公园的一个重要功能,也是发展比较成熟的重要领域。营地旅游也将是我国生态旅游发展的重要方向,营地规划设计理论与方法对我们有重要的启发和指导意义。

保护与发展是世界各国国家公园发展普遍存在的问题,国家公园的基本任务之一就是要满足人的户外游憩需求,同时保护好自然环境,通过富有创意的建筑设计解决了两者的矛盾。在宏观层面上通过功能分区协调保护与发展的矛盾,在中观层面上通过对游憩地的科学规划调控环境容量,在微观层面上在游憩行为、地方文化与环境特色上寻求结合点,通过工程技术上的技巧,从视觉上和生态上实现人与自然的和谐统一。

本书是在风景旅游系98、99级专业英语课教学译文基础上修编而成。姚雪艳老师承担第三和第二部分中的部分原稿校译工作,严诣青同志承担第一部分原稿的校对工作,最后由吴承照统一校译定稿。

本书翻译是集体劳动的产物,在此对所有参与、支持本书工作的同仁表示衷心感谢,特别感谢刘爱灵编辑,她为此付出了大量心血,她对待工作一丝不苟的精神,值得我们学习。

美国内务部

哈罗德·伊基斯，秘书

国家公园局

阿尔诺·坎默尔，局长

民间保护组织

罗伯特·费克纳 主任

咨询委员会

乔治·泰纳少将旅长， 战争秘书

国家公园局主任助理，内务部秘书，康拉德·沃思

美国森林局主任助理，农业秘书，费雷德·莫雷尔

美国森林局主任，美国就业处劳动秘书，费兰克·珀森斯

序 一

艾伯特·H·古德(Albert H. Good)的《国家公园游憩设计》一书能够吸引一代又一代的建筑师和公园规划师,这真令人感到有点惊奇。本书原出版于1938年,正值美国公园发展史上的一个鼎盛时期。FDR的新政(New Deal)计划极大地扩充了国家和州立公园体系。民间保护团体及由“CCC 男孩”们建造的公园已经成为罗斯福(Roosevelt)政府致力于保护人文和自然资源的最好见证。古德(Good)对原野公园建筑的分类代表了这个公园设计高峰期的时代风格,促进了公园建筑形象的普及和标准化。

今天,人们对原野公园建筑的持续的兴趣表明光有圆木建筑和木板瓦屋顶这样的怀旧物已远远不够了。本书描述的公园博物馆、公厕、小屋、餐厅、标识系统和基地小品设施合起来构成了国家和州立公园的持续不变的视觉标志,并反映出一种突出的公园特性。这是一个不再含混不清的时代,人们通过建筑设计来表达对自然地区的使用和享受。游憩对环境的影响还没有被当作对原野地的严重威胁。至少在某一时刻,游客和公园被和谐地联系在一起,而这个时刻就定格在《国家公园游憩设计》这本书里。

这本书是许多作者共同努力的成果。艾伯特·H·古德只是许多在20世纪30年代为国家公园局工作的建筑师中的一个,他撰写了对这些建筑的深刻评论,并绘制了许多平面图与立面图,这些图为我们比较全国各地的建筑师和景观设计师的作品确定了标准格式。选择本书收入的例子的小组成员除了古德(Good),还有多萝西·沃(Dorothy Waugh)、托马斯·C·文特(Thomas C. Vint)、赫伯特·梅耶(Herbert Maier)及诺曼·T·牛顿(Norman T. Newton)。这项计划由CCC基金赞助,由公园局的景观设计师康拉德·L·沃思监督(Conrad L. Wirth)。

总的来说《国家公园游憩设计》代表了建筑师赫伯特·梅耶(Herbert Maier)的艺术传统,梅耶从20世纪20年代就开始担任公园局的顾问了。梅耶设计的大熊(Bear)山公园、优胜美地(Yosemite)公园、大峡谷(Grand Canyon)公园及黄石(Yellowstone)公园的博物馆曾帮助公园局建立了自己的“原野”风格,他还在早期标准化CCC计划资助的建筑工程的进程中具有较大的影响力。1934年,梅耶还专门将他自己的一些作品和他负责监督的西南地区的早期CCC州立公园建设项目制成了照片画册。这本画册是保证快速完成的CCC建设项目的质量的有力方法,也是1935年出版的艾伯特·H·古德为公园局编写的《国家公园游憩设计》一书目录的前身。

古德将他自己的艺术和文学天才特别赋予了这次扩充版本。书中精美的平面和立面图明确了公园建筑应该怎样和不应该怎样。古德在这里确立的原则和目标反映了公园设计和开发的一个时期的终结。在这本书出版之时,建筑师和景观设计师们已经感受到了其它的艺术思潮,而他们设计了许多至今我们仍

在游览的公园。战后，公园设计师们迅速抛弃了过时的浪漫主义的原野风格。然而，如果这些建筑只是带有幻想色彩的建筑，它们也绝对是具有持续而强烈吸引力的美国式的幻想。

兰德尔·J·比亚拉斯(Randall J. Biallas), AIA, 国家公园局总历史建筑师

序 二

在以保护自然美为主要目标的地方,任何改变自然景观的项目都应该经过深思熟虑,无论是修建一条公路还是竖起一个亭子。公园建设工程管理的基本目标就是将对自然景观的改变减小至最低程度,对建筑设计的要求除了注重美观性,更强调与环境的融合性。

有一段时间,国家公园局、州立公园机构及其它管理自然公园的机构一直在致力于提高公园建筑的设计水平和使用性能,以使它们为公众提供安全、便利、有益的服务。自从《紧急保护工作计划》实施以来,这项工作取得了重大的进展,越来越重视游憩设施的开发,尤其是在州立公园内。面对过去存在的问题,有才干的建筑师们在这些专门化建筑的设计领域有了长足的进步,并且这些设计都变成了现实。

这里列举了一些成功的自然公园建筑,这些例子并不局限于过去4年建成的建筑或者那些在国家公园局监督下完成的项目。因为每个人的品味不同、经历不同,这样会产生不同的结论,所以很难期望人人都欣赏某一个例子,否则就不会有人参加书里提出的问题讨论了,而这正是本书很重要的一部分内容,另一方面,这里进行的选择和提出的讨论都经过了认真尽责的研究。

我相信,这本书一定对那些关心公园和游憩设施设计的读者有珍贵的价值,它将有力推动这个特殊设计领域的发展。在这本书出版之前人们对它出版的兴趣表明,的确有必要对本书进行重新编纂出版。

国家公园局局长,阿尔诺·B·坎默尔(Arno B. Cammerer)

致 谢

国家公园局《国家公园游憩设计》一书在1935年11月出版后，受到了读者的热烈欢迎。早期的版本数量十分有限，以至达到了完全供不应求的程度。由于涉及的范围有限，全国的国家公园和名胜区、州立公园和其它自然公园地区进行的紧急保护工作迫切要求它尽快再版。另外，在经过原始材料汇编后的两年时间内，已经建成了许多不同类型的并具有不寻常价值的公园建筑和设施，当然应该将它们和旧版本中选出的例子一起编入新版本。为了使新版本更全面并且最少程度地对其实用性产生限制，需要对旧版本进行修订和扩充。

广受欢迎且成功的民间保护组织的董事长罗伯特·费克纳(Robert Fchner)为本书划拨了一笔足够支付出版费用的基金，费克纳董事长对公园和游憩发展的主要问题的深切理解继续对那些在工作中和他有联系的人士提供了巨大的帮助和鼓舞。

在许多提交的材料中，令人遗憾的是缺乏对书中列举的建筑有过贡献的许多规划小组及个人、热情的艺术家和技术人员们的赞扬。因此，最公平的方法是只提这些建筑的地点，而极少提及个人或团体。对全体不公平似乎比对部分的不公平更加妥当。这样做并不是为了通过将其他人匿名以突出国家公园局的功劳，这种说法是令人遗憾的也是不公平的。无论来源是什么，这些建筑都十分适合建造在自然公园内。书中有许多建筑，包括一些最著名的建筑成就，是在没有国家公园局参与的情况下建造的。我们应感谢国家公园局对这本书所做的贡献，收录这些建筑使本书增色不少，而国家公园局给予了我们收录这些例子的特权。

两年前，本书第一版的成功可以归功于艾伯特·H·古德不知疲倦的个人努力，因此他自然被选作这个版本的作者。有机会使用这些书的人将意识到并感激他为这项工作进行的大量研究和思考。我们深深地感激他，他的专业成就已经获得了大家的肯定。

虽然，最后材料的选择和大部分的讨论和评论的写作是由个人完成的，但是没有无数的国家公园局的同事们在提供材料方面的慷慨帮助，这本书也不可能出版，而这种不畏疲倦的协助精神正是国家公园局组织的重要精神。感谢这些人，并感谢公园局那些对公园和游憩发展有兴趣并且提供真诚合作的同事们。

国家公园局副理事 康拉德·L·沃思(Conrad L. Wirth)

目 录

引言	I
管理和基本服务设施	5
入口和检票站	9
栅栏, 围墙与篱笆	31
指示牌	39
管理建筑	57
公园主管与员工住所	73
设备与维护建筑	89
喷泉式饮水器和供水系统	103
公厕与茅房	129
垃圾焚化炉	151
火警观察塔	155
游步道	161
交叉口与涵洞	169
桥	175

在自然公园概念形成初期，朋友们中流行的格言是：游憩设施应该被看成是对需要保持自然状态的地域的入侵物。这句名言确实在公园概念的萌芽期对自然保护起到了有益的推动作用。对这个原则的普遍接受已经到了一种神圣化的地步，以致很少人对这个说法有过很大的怀疑，因此急需对这个说法进行一些修订以适应今天多元化的公园概念。无疑的，这样做如果不被看成是异端邪说，也会被当成少数派的意见。但是，我还是要在这一讨论这个课题。

过去，只有那些具有极美的风景、杰出的科学研究价值或重大历史意义的地方才能引起自然公园的赞助者的兴趣。人们积极地关注着如何首先保护这些卓越的自然奇迹，当然也就会对自然公园中那些最初外来的并具有入侵感的设施产生不满的情绪。试着回忆一下形成这种观念的约塞米提山谷、黄石峡谷和科罗拉多大峡谷吧。对于这些风景胜地中的入侵物的憎恶是完全可以理解的。在这里，人类首先应该感到，他完全出于善意的对游憩设施的建设所付出的努力造成了空前的不和谐，因为，无论多么精心设计的建筑物，都不是为了这样一个具有明显自然特色的公园的美学方面的特征，而是为了其在使用方面的具体需要而产生的。当他意识到建设一个具有永恒利用价值的设施是不可能的时候，便确立了至今仍对这些地方极为重要的原则——不是绝对必要就不建造建筑，并且深知它根本不可能美化自然，而只会破坏自然。大自然是一幅美丽的油画，现在或是永久，他在这些地方的成功与否都将由他的自制程度来衡量。

杰出的、鼓舞人心的、令人惊叹的自然景观之所以存在，完全是因为这些只有几英亩的土地与几百万英

亩相对平凡的土地产生了显著的对比。品质超凡的公园往往离居民点十分遥远，致使大多数人无法便捷地到达。更多的人口密度高的地区是不具有自然赋予的美景的。

在这些事实面前，自然公园运动就不能一直完全由自然第一的原则决定了。在人口分布、汽车发展、闲暇时间增多和人类耕耘对保护自然公园重要性的认识等因素的影响下，自然公园理念注定要经历一场不拘传统的演变。

虽然这最美的自然并不是五百万人或一千万人很容易到达的，但是这并不表示这些人就不能得到游憩和激励的益处，事实上，次一级的自然也可以提供这些。这里就体现了家里半个面包比天边的整个面包营养更好的道理。有许多公园保留地并不因为其具有最高的山峰或最深的峡谷、最蓝的湖泊或最高大的树木而存在，而是它们成功地给大都市的年轻人带来了山水风景、游泳池、阳光与绿荫，而这些年轻人曾经只能在单调简陋的城市街道上积满雨水的排水沟边戏水玩耍。

虽然拖车缺乏自然方面的趣味，但是它自身的交通与生活及其他方面的便利性很快受到了百万大众的欢迎。按照普遍接受的含义来称这些地方为“公园”是不准确的——它们是专门为游憩而设计的保留地区。它们的自然背景更多的只是衬托出其它地方的自然条件的优越。这样一个背景能否保证在人们对一个以自然为决定因素的地方的建筑物具有“请勿带狗入内”的态度吗？它能不使建筑物为了满足游憩需求而对自然造成侵害，或支撑起一个普通的或已遭破坏的自然吗？有理由说，建筑物也许为自然带来了它缺乏的美。